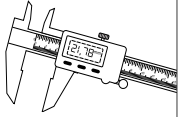


Leve con ritorno a molla

Spring return handles

Leve Handles

Dati tecnici
Technical data



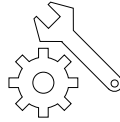
pag. 5.1

Serie LRM
LRM series

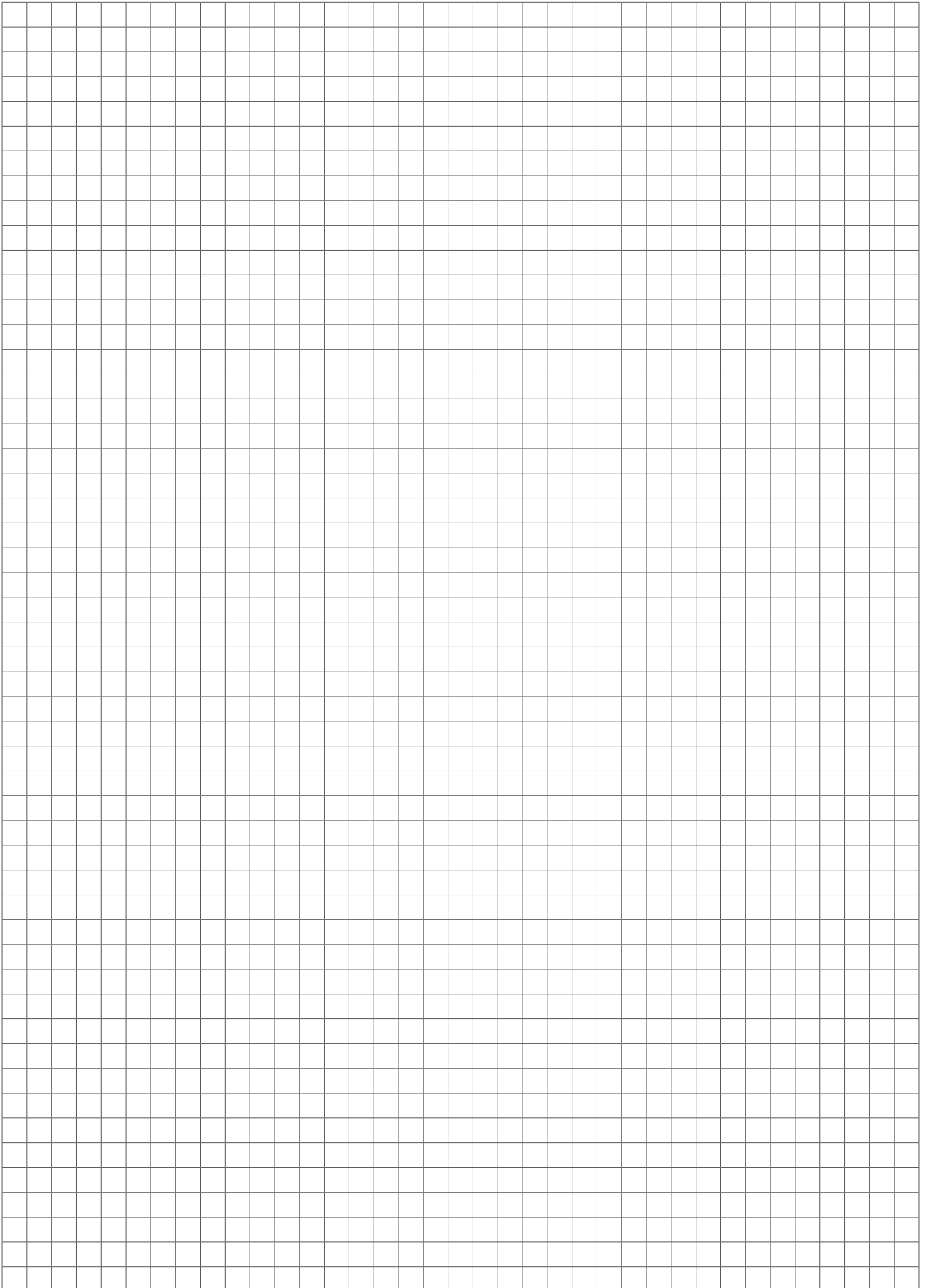


pag. 5.5

Manutenzione
Maintenance



pag. 5.30





Descrizione - Description

La leva con ritorno a molla serie LRM (anche chiamata “dead man handle”) è stata progettata con una struttura robusta così da garantire una operatività a lungo termine.

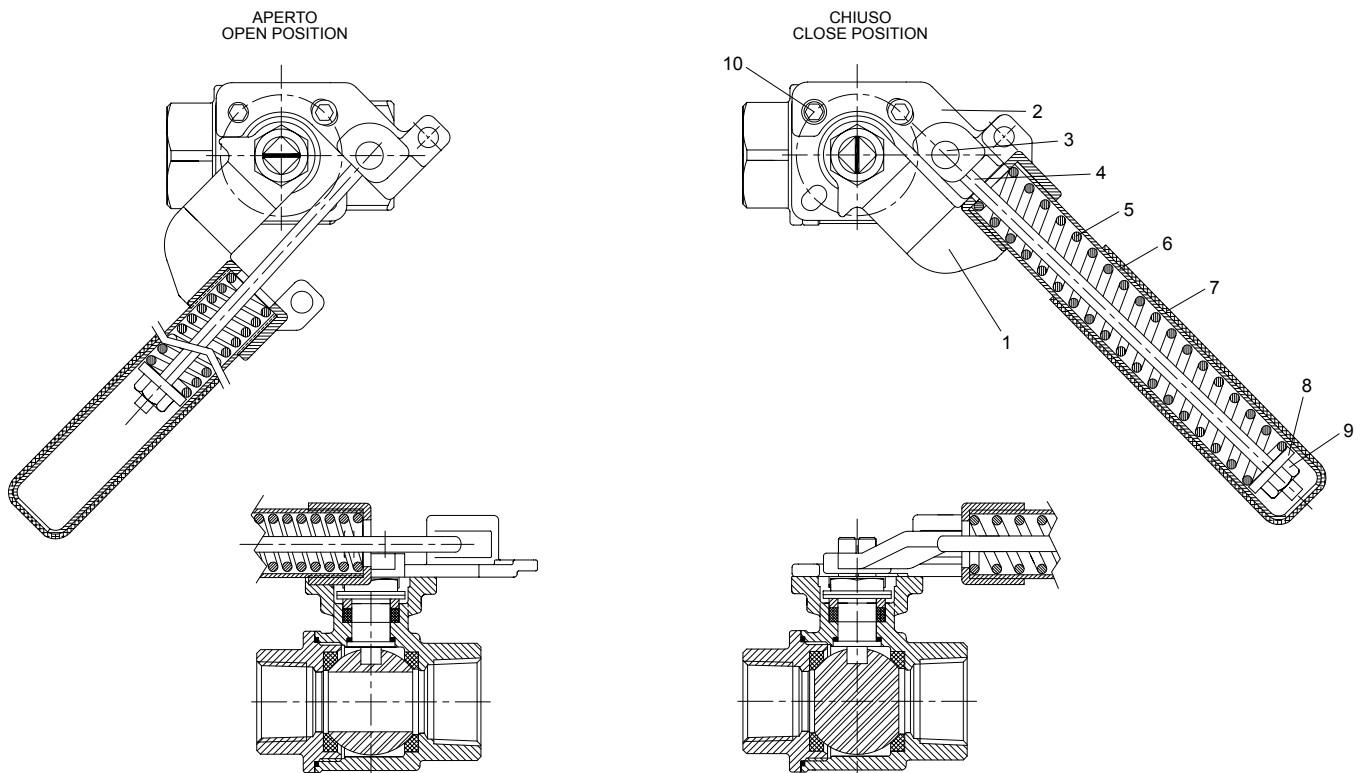
La caratteristica più significativa della leva LRM è quella di essere dotata di dispositivo di bloccaggio.

La leva LRM è stata progettata per l’assemblaggio diretto su piastre di montaggio ISO 5211. Ciò si rivela molto vantaggioso per l’utente che intende sostituire una leva standard con la leva LRM, oppure in caso di riparazione della sola leva dopo un utilizzo prolungato senza necessità di sostituire l’intero set-valvola.

SAF’s LRM spring return handle (also called “dead man handle”) has been designed for heavy duty type for granting long term operation.

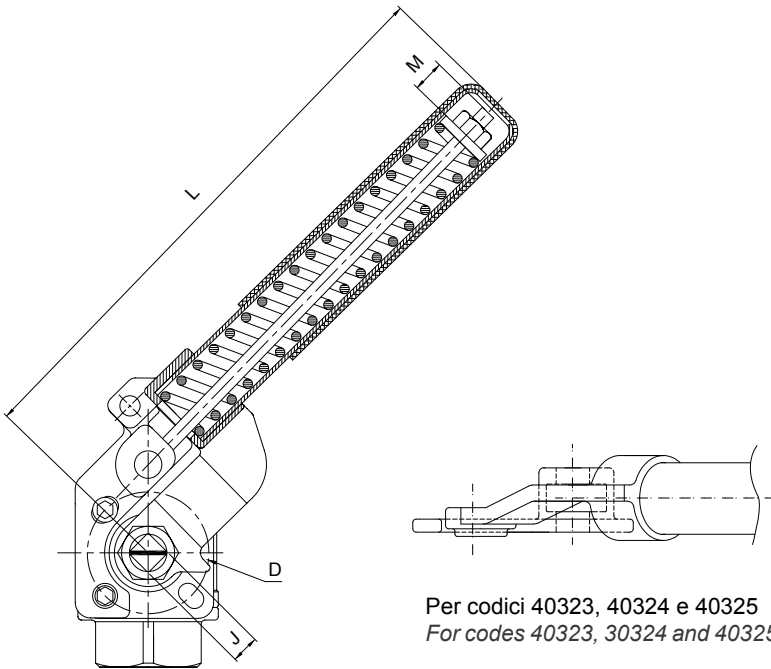
The most significant characteristic of LRM is to be equipped with locking device.

LRM is designed for direct mounting on the ISO 5211 pad. This will be very convenient for an user who needs to replace the standard handle with LRM type, or repair the handles after long term operation without throwing the whole valve set.



N°	Descrizione / Description	Materiale / Material
1	Testa della leva / Handle head	Acciaio Inox AISI 304 / Stainless Steel AISI 304
2	Staffa / Bracket	Acciaio Inox AISI 316 / Stainless Steel AISI 316
3	Vite / Screw	Acciaio Inox AISI 304 / Stainless Steel AISI 304
4	Asta della molla / Spring rod	Acciaio Inox AISI 304 / Stainless Steel AISI 304
5	Molla / Spring	Acciaio Inox AISI 301 / Stainless Steel AISI 301
6	Prolunga della leva / Handle extension	Acciaio Inox AISI 304 / Stainless Steel AISI 304
7	Copertura della prolunga / Handle extension cover	PVC
8	Rondella / Washer	Acciaio Inox AISI 304 / Stainless Steel AISI 304
9	Dado esagonale / Hexagonal nut	Acciaio Inox AISI 304 / Stainless Steel AISI 304
10	Vite a brugola / Socket head screw	Acciaio Inox AISI 304 / Stainless Steel AISI 304

Leva con ritorno a molla serie LRM
Spring return handle series LRM

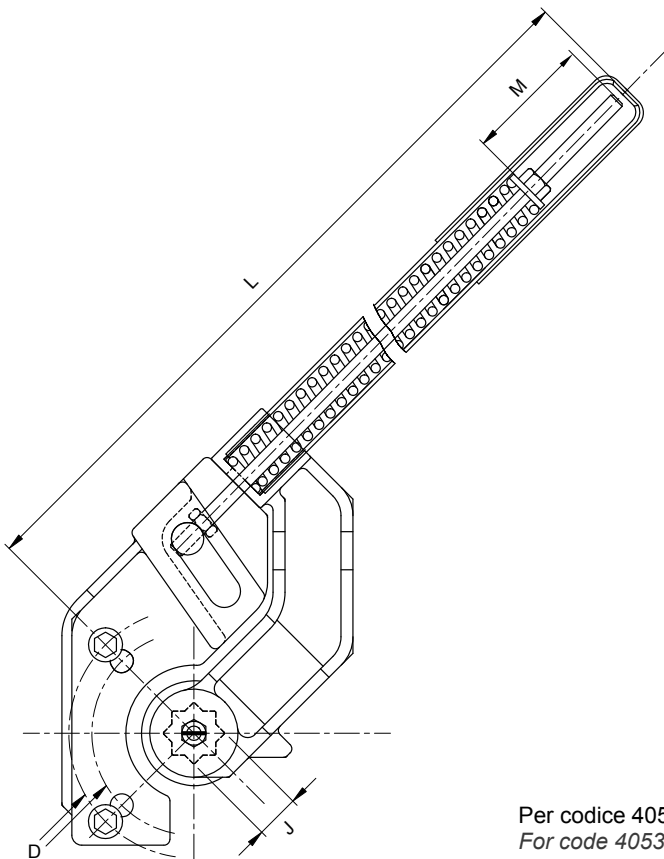


Per codici 40323, 40324 e 40325
 For codes 40323, 30324 and 40325

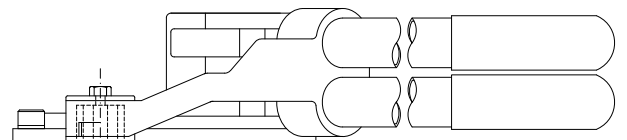


Codice / Code	40323	40324	40325	40536
Articolo / Article	LRM - F03 / F04-9 15Nm	LRM - F04 / F05-11 20Nm	LRM - F05 / F07-14 30Nm	LRM - F10 / F12-22 100Nm
Coppia max. / Max. torque	15 Nm	20 Nm	30 Nm	100 Nm
M (max) *	20 mm.	45 mm.	45 mm.	120 mm.
D (ISO 5211)	F03 / F04	F04 / F05	F05 / F07	F10 / F12
J	9	11	14	22
L	180	220	280	500

*Per la regolazione fare riferimento alle istruzioni, vedi pag. 5.30 / *For adjusting please refer to instructions, please see page 5.30



Per codice 40536
 For code 40536



Installazione, uso e manutenzione leve - Handles installation, use and maintenance

Attenzione: leggere queste istruzioni prima di installare la leva. I danni causati dalla mancata ottemperanza a queste istruzioni non sono coperti dalla nostra garanzia.

Warning: read these instructions before install the spring return handle. Any damage caused by non compliance of these instructions are not covered by warranty.

Installazione - Installation

Questo manuale di istruzioni contiene importanti informazioni riguardanti le operazioni di installazione, uso e manutenzione delle leve con ritorno a molla. Si prega di leggere attentamente le istruzioni e conservarle per riferimenti futuri. E' importante che solo personale adeguatamente formato assembli o disassembli la leva.

Per l'installazione della leva:

- 1) Montare la leva sulla valvola attraverso gli appositi fori ISO, utilizzando strumenti idonei;
- 2) Assicurarsi che la leva sia montata nell'orientamento che consenta il suo corretto e sicuro funzionamento;
- 3) Prima dell'uso assicurarsi che la leva sia opportunamente fissata e regolata. Per la regolazione della coppia consultare le istruzioni sotto riportate.

This instruction manual contains important information regarding the installation, use and maintenance for spring return handles. Please read these instructions carefully and save them for future reference. It is important that only properly trained personal disassemble or assemble the handle.

For the handle installation:

- 1) Mount the unit on the valve through the appropriate ISO holes, using suitable tools;
- 2) Ensure that the handle is fitted in the orientation which allows its safe and proper operation;
- 3) Before use, ensure that the handle is properly fixed and adjusted. For the torque adjusting, please see the instructions below.

Regolazione della coppia - Torque adjusting

La leva viene fornita con la molla non precaricata (fig.1). Per regolare la coppia, occorre comprimere la molla procedendo come segue:

- 1) Rimuovere la prolunga della leva (evidenziata in blu nelle figure a fianco);
- 2) Regolare adeguatamente la coppia ruotando il dado esagonale (evidenziato in giallo nelle figure a fianco), tenendo conto della tipologia di valvola a cui la leva è applicata;
- 3) Per ottenere un aumento della compressione della molla, ruotare il dado esagonale in senso orario. Per ottenere una riduzione della compressione della molla, ruotare il dado esagonale in senso antiorario (fig.2);
- 4) Assicurarsi di non eccedere il limite massimo della quota "M", indicato nella tabella a pag. 5.5;

Attenzione: l'eccessiva compressione (fig.3) può danneggiare la molla e comprometterne in maniera irreversibile le caratteristiche meccaniche.

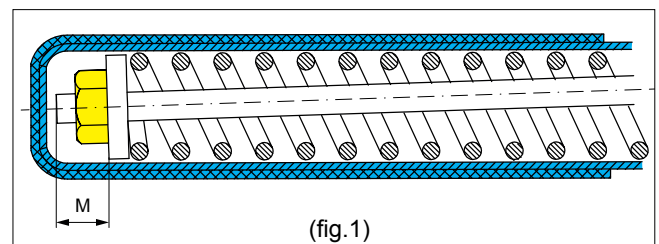
- 5) Riposizionare la prolunga della leva (fig.4).

The handle is supplied with the spring unloaded (fig.1). To adjust the torque, the spring must be compressed following these instructions:

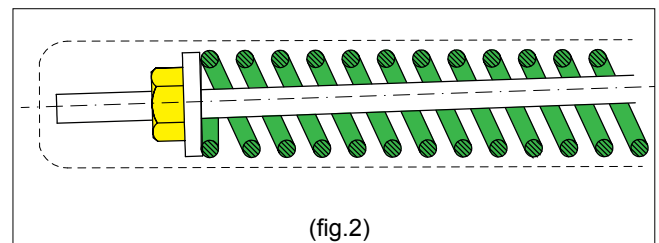
- 1) Remove the handle extension (highlighted in blue in the figures alongside);
- 2) Properly adjust the torque by turning the hexagonal nut (highlighted in yellow in the figures alongside), taking care to consider the type of valve to which the handle is applied;
- 3) To obtain an increase in the spring compression, rotate clockwise the hexagonal nut. To obtain a reduction in the spring compression, rotate anticlockwise the hexagonal nut (fig.2);
- 4) Do not exceed the maximum limit of the "M" quote indicated in the table at page 5.5;

Warning: Excessive spring compression (fig. 3) can damage the spring and irreversibly compromise its mechanical features.

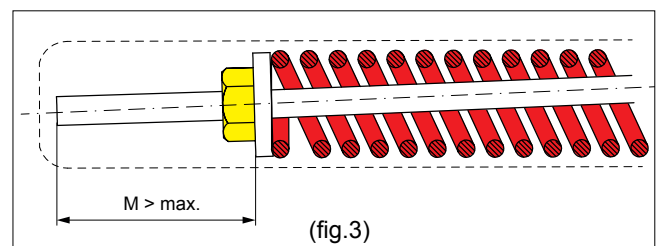
- 5) Reassemble the handle extension (fig.4).



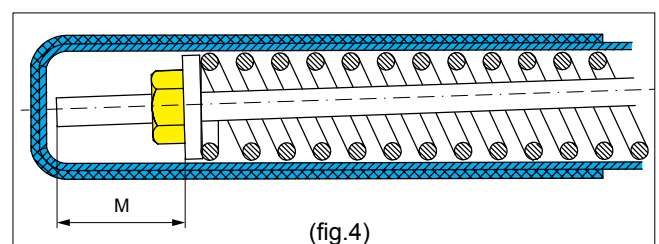
(fig.1)



(fig.2)



(fig.3)



(fig.4)

Funzionamento - Operation

Durante l'utilizzo delle leve con ritorno a molla è necessario attenersi alle seguenti condizioni d'uso:

- 1) L'angolo di utilizzo della leva è di 90°, mentre la temperatura di funzionamento è compresa tra -40°C e +80°C;
- 2) La leva deve essere azionata stazionando in una posizione stabile;
- 3) Durante l'utilizzo ruotare lentamente la leva con buona presa, assicurandosi che non vi siano ostacoli sul suo raggio d'azione;
- 4) Mantenere saldamente l'impugnatura della leva, e ruotare la leva stessa nel senso opposto a quello della forza esercitata dalla molla. Qualora si voglia rilasciare la leva, evitare di farlo in maniera brusca, ma riportare lentamente la leva sino a fine corsa.

Attenzione: il brusco rilascio della leva mentre è in posizione operativa può danneggiare il dispositivo, e può altresì causare danni a cose o persone che si trovassero nel raggio d'azione della leva.

During the use of the return spring handles the following operating conditions must be observed:

- 1) *The angle of travel is 90°, the temperature range is between -40°C to +80°C;*
- 2) *The handle must be operated standing in a stable position;*
- 3) *During the use, rotate handle slowly with a good grip and ensure that there is nothing in the range of action of the handle;*
- 4) *Hold the handle firmly, and rotate it in the opposite direction to that of the force exerted by the spring. If you want to release the handle, do not do it abruptly, but bring it back slowly until the handle stops.*

Warning: *Releasing the handle whilst it is in the operating position may damage the device, and it can also cause damages to things or people that are within the range of action of the handle.*

Manutenzione - Maintenance

La leva con ritorno a molla non necessita di alcuna particolare manutenzione. Nel caso in cui si danneggi, essa dovrà essere smaltita e sostituita con una nuova unità.

The spring return handle does not need any particular maintenance. If damaged, it must be disposed of and replaced with a new unit.

AVVISI DI SICUREZZA IMPORTANTI

- A. Non dimenticare che la leva con ritorno a molla, perché possa funzionare correttamente, dev'essere dimensionata in maniera appropriata e con sufficiente margine di sicurezza rispetto alla coppia massima dichiarata della valvola.
- B. La leva con ritorno a molla dev'essere installata e/o utilizzata solo da personale formato in maniera idonea all'installazione e/o all'uso sicuro di questo componente.
- C. Prestare sempre particolare attenzione durante l'utilizzo della leva e durante il suo rilascio, evitando manovre brusche.
- D. Le persone non devono sostare nel raggio d'azione potenziale della leva.
- E. Non posizionare oggetti all'interno del raggio d'azione potenziale della leva.

SAF non potrà essere ritenuta responsabile per danni a persone o cose cagionati dalla mancata osservanza di queste raccomandazioni, delle procedure indicate nelle istruzioni d'uso e manutenzione sopra riportate, ed in generale delle comuni norme di sicurezza.

IMPORTANT SAFETY WARNINGS

- A. Do not forget that the spring return handle, in order to work correctly, must be properly sized and with a sufficient safety margin respect to the valve's maximum declared torque.
- B. The spring return handle must be installed and/or used only by staff properly trained in the installation and/or in the safe use of this component.
- C. Always pay particular attention when using the handle and when releasing it, avoiding any sudden maneuvers.
- D. People must not stand within the potential range of action of the lever.
- E. Do not place objects within the potential range of action of the lever.

SAF cannot be held responsible for damage to persons or property caused by failure to comply with these recommendations, the procedures indicated in the given above instructions for use and maintenance, and in general from the common safety rules.